

ОТЗЫВ

по конкурсу на занятие академической должности *доцента*
по направлении 2.1. *Филология*, научная специальность *Болгарский язык –*
социолингвистика,
объявленному в *Държавен вестник (Государственная газета)*, № 74 от 21.08.2020 г.
с кандидатом главный ассистент д-р Данка Апостолова Байрямова-Атанасова

Автор отзыва: д-р Марияна Христова Витанова, доцент в Институте болгарского языка
им. проф. Любомира Андрейчина, БАН

Единственный кандидат по объявленному конкурсу на занятие академической должности доцента – гл. асс. д-р Данка Апостолова Байрямова-Атанасова. Кандидат окончила немецкую гимназию и специальность „Болгарская филология“ в Софийском университете им св. Климента Охридского“ в 1984 г. В 2001 г. ей было присуждена образовательная и научная степень „доктор“.

Научная продукция, с которой гл. асс. д-р Данка Байрямова-Атанасова участвует в конкурсе, включает 1 монографию (хабилитационный труд), 23 статей. Она участвовала с докладами на 14 научных форумах. Публикации кандидата цитированы 22 раза болгарскими и иностранными авторами, что является свидетельством того, что достигнутые ею научные результаты оценены положительно в научной общности.

Гл. асс. д-р Данка Байрямова-Атанасова уже много лет преподает на кафедре „Болгарский язык и специализированное обучение для иностранцев“ в Департаменте языкового обучения в Софийском университете им св. Климента Охридского. Она преподавала в Университете Саарланда, г. Саарбрюкен (Германия) и в Университете в г. Залцбург (Австрия). Кандидат сертифицированный эксперт оценитель для „Сертифицированного теста на уровень владения болгарского языка как иностранного“ во всех экзаменационных центрах, лицензированных Департаментом языкового обучения в Софийском университете им св. Климента Охридского. Она участвовала в разработке и апробации учебных и экзаменационных тестов для проверки и оценивания знаний по болгарскому языку как иностранному; в проведении и оценке сертификационных экзаменов ALTE по стандартам Европейской языковой рамки (CEFRL) и Европейского языкового портфолио (ELP). Она автор и соавтор учебных пособий.

Значимо участие гл. асс. д-ра Данки Байрямовой-Атанасовой и в научных проектах

– она была руководителем 12 проектов с университетами в Кельне и Саарбрюкене, в Германии.

Кандидат член редколлегии XII-ого и XIII-ого томов серии „Проблемы социолингвистики“.

Научно-исследовательская деятельность и основные вклады гл. асс. д-ра Данки Байрямовой-Атанасовой в области социолингвистики, диалектологии и изучения болгарского языка иностранцами.

Сфера научных интересов кандидата в большой степени направлена на Юго-восточную Болгарию. Представленный хабилитационный труд „Бургасский язык поселенцев из Восточной Странджи“ (София: ЕС Принт, 2020) представляет собой актуальное и углубленное социолингвистическое исследование языковых особенностей поселенцев из Восточной Странджи, живущих постоянно в г. Бургасе. Исследованы изменения в их речи и их речевом поведении в новой языковой, социальной и культурной среде в условиях диглоссии. Выявлены типологические черты восточно-странджанского говора, по которым исследованная языковая общность отличается в языковом макросоциуме г. Бургаса. Результаты исследования сопоставлены с существующими социолингвистическими исследованиями других языковых ситуаций в типологически близких языковых социумах. Исследование основано на двух типах данных – дискурс и анкеты. Используются статистические методы и сравнительный лингвистический анализ. Выводы иллюстрированы диаграммами и таблицами. Работата может служить моделью исследования и других поселенческих общностей в г. Бургасе или в других городах Болгарии.

Бургасская городская языковая ситуация и поселенцы из Странджи являются объектом исследования и в других публикациях кандидата. Рассмотрены разные аспекты диглоссии; влияние яркости диалектных черт в процессе приспособления в новой наддиалектной среде; проявление некоторых характерных восточнорупских переходов; глагольные окончания для 1 л. ед. ч. настоящего времени для глаголов I и II спряжения и др.

Социолингвистические исследования гл. асс. д-ра Данки Байрямовой-Атанасовой тесно связаны и с ее интересами в области диалектологии. Ее диссертационная работа, защищенная в 2001 г., полностью описывает диалектную систему факийского говора в

Страндже. Исследовательский интерес кандидата к восточнорупским говорам не заканчивается защитой ее докторской диссертации. Проблемы странджанских диалектов рассмотрены и в части ее публикаций. В них анализируются разные особенности фонологических систем западностранджанского (факийского) и восточностранджанского (малкотырновского) говора; описаны общие черты странджанских говоров на всех языковых уровнях в диахронном и синхронном аспектах и подчеркнуто, что они сохранили старое состояние, свидетельствующее об их близости с языком Кирилла и Мефодия.

В своих публикациях гл. асс. д-р Данка Байрямова-Атанасова затрагивает и важные проблемы, связанных с преподаванием болгарского языка и его усваиванием иностранцами, главным образом немецкоговорящими. В статьях кандидат обобщает свой большой преподавательский опыт в Болгарии и за границей. На основе анкетных данных исследованы ориентационные факторы, определяющие выбор изучения болгарского языка немецкоговорящими в неболгарской научной среде; отношение обучаемых за границей к разным аспектам изучения болгарского языка; особенности промежуточного языка как системы, находящейся между родным языком обучаемых и языком целью. Анализированы и ошибки при изучении болгарского языка как иностранного и причины, которые их порождают.

Заключение

Материалы для конкурса, предоставленные гл. асс. д-ром Данкой Апостоловой Байрямовой-Атанасовой, полностью отвечают требованиям, предъявляемым для академической должности „доцента“, указанным в ЗРАСРБ. Научные публикации и совокупная работа кандидата заслуживают высокой оценки и описывают ее как серьезного и подготовленного ученого с ценными исследованиями, а также и как высококвалифицированного преподавателя. Все это дает мне основание поддержать кандидатуру гл. асс. д-ра Данки Апостоловой Байрямовой-Атанасовой, и я убежденно буду голосовать положительно.

16.12.2020 г.

Подпись: